

*How to study Chumash- One book at a time - Shmot class #2*  
*The Exodus, why the book is better than the movie*  
*'Mission Impossible' - Part II*

Source sheet for TIM shiur by Menachem Leibtag/

**I. Review:**

In our study last week of the burning bush narrative, we discussed the 'double mission' Moshe received -

to convince Pharaoh to 'send the Israelites to serve their God'

to inform the elders of Israel re: their forthcoming redemption

We began our discussion of Moshe questions & challenges, as well as considering what God's master plan was.

Or basically :

To take the Jews out of Egypt

& to take 'Egypt out of the Jews'

We also discussed how it is NOT Moshe's job to orchestrate the Exodus, rather only to follow God's commands - to enable God to execute His 'master plan'

We continue that discussion in today's class, as we continue our careful study of the 'burning bush' narrative

**II. Shmot chapter 3**

ז וַיֹּאמֶר יְהוָה, רָאָה רְאִיתִי אֶת-עַנְי עַמִּי אֲשֶׁר  
בְּמִצְרַיִם; וְאֶת-צַעֲקוֹתָם שָׁמַעְתִּי מִפְּנֵי נַגְשָׁיו, כִּי  
יִדְעֹתִי אֶת-מַכְאֲבָיו.

7 And the LORD said: 'I have surely seen the affliction of My people that are in Egypt, and have heard their cry by reason of their taskmasters; for I know their pains;

ח וְאֵרָד לְהַצִּילוֹ מִיַּד מִצְרַיִם, וְלִהְעֲלֹתוֹ מִן-הָאָרֶץ  
הַהִוא, אֶל-אָרֶץ טוֹבָה וְרַחֲבָה, אֶל-אָרֶץ זָבַת חֶלֶב  
וְדָבָשׁ--אֶל-מְקוֹם הַכְּנַעֲנִי, וְהַחִתִּי, וְהָאֱמֹרִי  
וְהַפְּרִזִּי, וְהַחִוִּי וְהַיְבוּסִי.

8 and I am come down to deliver them out of the hand of the Egyptians, and to bring them up out of that land unto a good land and a large, unto a land flowing with milk and honey; unto the place of the Canaanite, and the Hittite, and the Amorite, and the Perizzite, and the Hivite, and the Jebusite.

ט וְעַתָּה, הִנֵּה צַעֲקַת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל בָּאָה אֵלַי; וְגַם-  
רְאִיתִי, אֶת-הַלְחָץ, אֲשֶׁר מִצְרַיִם, לֹחֲצִים אֹתָם.

9 And now, behold, the cry of the children of Israel is come unto Me; moreover I have seen the oppression wherewith the Egyptians oppress them.

י ועתה לכה, ואשלחך אל-פרעה; והוציא את-  
עמי בני-ישראל, ממצרים.

10 Come now therefore, and I will send thee unto Pharaoh, that thou mayest bring forth My people the children of Israel out of Egypt.'

יא ויאמר משה, אל-האלהים, מי אנכי, כי אלך אל-פרעה; וכי אוציא את-בני ישראל, ממצרים.

11 And Moses said unto God: 'Who am I, that I should go unto Pharaoh, and that I should bring forth the children of Israel out of Egypt?'

יב ויאמר, כִּי-אֶהְיֶה עִמָּךְ, וְזֶה-לָּךְ הָאוֹת, כִּי אֲנֹכִי שְׁלַחְתִּיךָ: בְּהוֹצִיאֲךָ אֶת-הָעָם, מִמִּצְרַיִם, תַּעֲבֹדוּן אֶת-הָאֱלֹהִים, עַל הַהָר הַזֶּה.

12 And He said: 'Certainly I will be with thee; and this shall be the token unto thee, that I have sent thee: when thou hast brought forth the people out of Egypt, ye shall serve God upon this mountain.'

יג ויאמר משה אל-האלהים, הנה אנכי בא אל-בני ישראל, ואמרתי להם, אלהי אבותיכם שלחני אליכם; ואמרו-לי מה-שמו, מה אמר אלהים.

13 And Moses said unto God: 'Behold, when I come unto the children of Israel, and shall say unto them: The God of your fathers hath sent me unto you; and they shall say to me: What is His name? what shall I say unto them?'

יד ויאמר אלהים אל-משה, אֶהְיֶה אֲשֶׁר אֶהְיֶה; ויאמר, כה תאמר לבני ישראל, אֶהְיֶה, שְׁלַחְנִי אֵלֵיכֶם.

14 And God said unto Moses: 'I AM THAT I AM'; and He said: 'Thus shalt thou say unto the children of Israel: I AM hath sent me unto you.'

טו ויאמר עוד אלהים אל-משה, כה-תאמר אל-בני ישראל, יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֵיכֶם אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב, שְׁלַחְנִי אֵלֵיכֶם; זֶה-שְׁמִי לְעֹלָם, וְזֶה זִכְרִי לְדֹר דָּר.

15 And God said moreover unto Moses: 'Thus shalt thou say unto the children of Israel: The LORD, the God of your fathers, the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob, hath sent me unto you; this is My name for ever, and this is My memorial unto all generations.'

טז לך ואספת את-זקני ישראל, ואמרת אליהם יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֵיכֶם נִרְאָה אֵלַי, אֱלֹהֵי אַבְרָהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב, לֵאמֹר: פֶּקֶד פְּקֻדֹתַי אֶתְכֶם, וְאֶת-הַעֲשׂוֹי לְכֶם בְּמִצְרַיִם.

16 Go, and gather the elders of Israel together, and say unto them: The LORD, the God of your fathers, the God of Abraham, of Isaac, and of Jacob, hath appeared unto me, saying: I have surely remembered you, and seen that which is done to you in Egypt.'

יז ואמר, אעלה אתכם מעני מצרים, אל-ארץ הכנעני והחתי, והאמרי והפריזי והחוי והיבוסים-- אל-ארץ זבת חלב, ודבש.

17 And I have said: I will bring you up out of the affliction of Egypt unto the land of the Canaanite, and the Hittite, and the Amorite, and the Perizzite, and the Hivite, and the Jebusite, unto a land flowing with milk and honey.'

יח ושמעו, לקולך; ובאת אתה וזקני ישראל אל-

18 And they shall hearken to thy voice. And thou shalt come, thou and the elders

מִלֶּךְ מִצְרַיִם, וְאָמַרְתֶּם אֵלָיו יְהוָה אֱלֹהֵי הָעִבְרִיִּים  
 נִקְרָה עָלֵינוּ, וְעַתָּה נִלְכָה-נָא דֶרֶךְ שְׁלֹשֶׁת יָמִים  
 בַּמִּדְבָּר, וְנִזְבַּחַה לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ.

of Israel, unto the king of Egypt, and ye shall say unto him: The LORD, the God of the Hebrews, hath met with us. And now let us go, we pray thee, three days' journey into the wilderness, that we may sacrifice to the LORD our God.

יט וְאֲנִי יָדַעְתִּי--כִּי לֹא-יִתֵּן אֶתְכֶם מִלֶּךְ מִצְרַיִם,  
 לְהֵלֶךְ: וְלֹא, בְּיַד חֲזָקָה.

19 And I know that the king of Egypt will not give you leave to go, except by a mighty hand.

כ וְשַׁלַּחְתִּי אֶת-יָדִי, וְהִכִּיתִי אֶת-מִצְרַיִם, בְּכֹל  
 נִפְלְאוֹתַי, אֲשֶׁר אֶעֱשֶׂה בְּקִרְבּוֹ; וְאַחֲרֵי-כֵן, יִשְׁלַח  
 אֶתְכֶם.

20 And I will put forth My hand, and smite Egypt with all My wonders which I will do in the midst thereof. And after that he will let you go.

כא וְנָתַתִּי אֶת-חֶן הָעַם-הַזֶּה, בְּעֵינֵי מִצְרַיִם; וְהָיָה  
 כִּי תֵלְכוּן, לֹא תֵלְכוּ רִיקִים.

21 And I will give this people favour in the sight of the Egyptians. And it shall come to pass, that, when ye go, ye shall not go empty;

כב וְשָׂאֵלָה אִשָּׁה מִשְׁכַּנְתָּהּ וּמִגֵּרַת בֵּיתָהּ, כָּלִי-  
 כֶּסֶף וְכָלִי זָהָב וְשִׁמְלֹת; וְשִׁמְתֶם, עַל-בְּנֵיכֶם וְעַל-  
 בָּנֹתֵיכֶם, וְנִצַּלְתֶם, אֶת-מִצְרַיִם.

22 but every woman shall ask of her neighbour, and of her that sojourneth in her house, jewels of silver, and jewels of gold, and raiment; and ye shall put them upon your sons, and upon your daughters; and ye shall spoil the Egyptians.'

### III. review of the table - based on Rashbam's commentary

וְהוֹצֵא אֶת-עַמִּי בְנֵי-יִשְׂרָאֵל, מִמִּצְרַיִם	י וְעַתָּה לָכֵה, וְאַשְׁלַחְךָ אֶל-פְּרַעֲה; ;
וְכִי אוֹצִיא אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל, מִמִּצְרַיִם	יא וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה, אֶל- הָאֱלֹהִים, מִי אָנֹכִי, כִּי אֵלֶיךָ אֶל-פְּרַעֲה
בְּהוֹצִיאֶךָ אֶת-הָעַם, מִמִּצְרַיִם, תַּעֲבֹדוּן אֶת- הָאֱלֹהִים, עַל הַהָר הַזֶּה.	יב וַיֹּאמֶר כִּי-אֶהְיֶה עִמָּךְ, וְזֶה-לָּךְ הָאוֹת, כִּי אָנֹכִי שֹׁלַחְתִּיךָ

## IV. Shmot chapter 4

### Moshe continues to clarify his mission:

א וַיַּעַן מֹשֶׁה, וַיֹּאמֶר, וְהִן לֹא-יֵאֱמִינוּ לִי, וְלֹא יִשְׁמְעוּ בְקוֹלִי: כִּי יֹאמְרוּ, לֹא-נִרְאָה אֵלֶיךָ יְהוָה.

1 And Moses answered and said: 'But, behold, they will not believe me, nor hearken unto my voice; for they will say: The LORD hath not appeared unto thee.'

ב וַיֹּאמֶר אֵלָיו יְהוָה מַה-זֶּה בְיָדְךָ; וַיֹּאמֶר, מִטֶּה.

2 And the LORD said unto him: 'What is that in thy hand?' And he said: 'A rod.'

ג וַיֹּאמֶר הַשְׁלִיכֵהוּ אַרְצָה, וַיִּשְׁלַכְהוּ אַרְצָה וַיְהִי לְנָחָשׁ; וַיָּנֶס מֹשֶׁה, מִפָּנָיו.

3 And He said: 'Cast it on the ground.' And he cast it on the ground, and it became a serpent; and Moses fled from before it.

ד וַיֹּאמֶר יְהוָה, אֶל-מֹשֶׁה, שְׁלַח יָדְךָ, וְאַחֲזוּ בְזַנְבוֹ; וַיִּשְׁלַח יָדוֹ וַיַּחֲזֶק בּוֹ, וַיְהִי לְמִטָּה בְּכַפוֹ.

4 And the LORD said unto Moses: 'Put forth thy hand, and take it by the tail--and he put forth his hand, and laid hold of it, and it became a rod in his hand--

ה לְמַעַן יֵאֱמִינוּ, כִּי-נִרְאָה אֵלֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתָם: אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק, וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב.

5 that they may believe that the LORD, the God of their fathers, the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob, hath appeared unto thee.'

ו וַיֹּאמֶר יְהוָה לוֹ עוֹד, הֲבֵא-נָא יָדְךָ בְּחִיקְךָ, וַיָּבֵא יָדוֹ, בְּחִיקוֹ; וַיּוֹצֵאָהּ, וַהֲנִה יָדוֹ מְצֹרֶעַת כַּשֶּׁלֶג.

6 And the LORD said furthermore unto him: 'Put now thy hand into thy bosom.' And he put his hand into his bosom; and when he took it out, behold, his hand was leprous, as white as snow.

ז וַיֹּאמֶר, הָשֵׁב יָדְךָ אֶל-חִיקְךָ, וַיָּשֵׁב יָדוֹ, אֶל-חִיקוֹ; וַיּוֹצֵאָהּ, מִחִיקוֹ, וַהֲנִה-שָׁבָה, כְּבִשְׂרוֹ.

7 And He said: 'Put thy hand back into thy bosom.--And he put his hand back into his bosom; and when he took it out of his bosom, behold, it was turned again as his other flesh.--

ח וְהָיָה, אִם-לֹא יֵאֱמִינוּ לָךְ, וְלֹא יִשְׁמְעוּ, לְקַל הָאֵת הָרִאשׁוֹן--וְהָאֱמִינוּ, לְקַל הָאֵת הָאַחֲרוֹן.

8 And it shall come to pass, if they will not believe thee, neither hearken to the voice of the first sign, that they will believe the voice of the latter sign.

ט וְהָיָה אִם-לֹא יֵאֱמִינוּ גַם לְשְׁנֵי הָאֵתוֹת הָאֵלֶּה, וְלֹא יִשְׁמְעוּ לְקוֹלְךָ--וְלָקַחְתָּ מִמַּיַם הַיָּאֵר, וְשָׁפַכְתָּ הֵיבֶשֶׁתָּ; וְהָיוּ הַמַּיִם אֲשֶׁר תִּקַּח מִן-הַיָּאֵר, וְהָיוּ לְדָם בַּיַּבֶּשֶׁת.

9 And it shall come to pass, if they will not believe even these two signs, neither hearken unto thy voice, that thou shalt take of the water of the river, and pour it upon the dry land; and the water which thou takest out of the river shall become blood upon the dry land.'

Discuss - why the need for 'proofs'

## V. Moshe & Aharon - why the need for 'spokesman'?

י וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-יְהוָה, בִּי אֲדֹנָי, לֹא אִישׁ דְּבָרִים  
אֲנֹכִי גַם מִתְּמוֹל גַּם מִשְׁלָשִׁים, גַּם מֵאִזְ דִּבַּרְתָּ אֵל-  
עַבְדְּךָ: כִּי כְבֹד-פֶּה וְכְבֹד לְשׁוֹן, אֲנֹכִי.

10 And Moses said unto the LORD: 'Oh Lord, I am not a man of words, neither heretofore, nor since Thou hast spoken unto Thy servant; for I am slow of speech, and of a slow tongue.'

יא וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו, מִי שָׁם פֶּה לְאָדָם, אוּ מִי-יָשׁוּם  
אֵלֶם, אוּ חֵרֶשׁ אוּ פֶקֶח אוּ עִוֵּר--הֲלֹא אֲנֹכִי, יְהוָה.

11 And the LORD said unto him: 'Who hath made man's mouth? or who maketh a man dumb, or deaf, or seeing, or blind? is it not I the LORD?'

יב וְעַתָּה, לֵךְ; וְאֲנֹכִי אֶהְיֶה עִם-פִּיךָ,  
וְהוֹרִיתִיךָ אֲשֶׁר תְּדַבֵּר.

12 Now therefore go, and I will be with thy mouth, and teach thee what thou shalt speak.'

יג וַיֹּאמֶר, בִּי אֲדֹנָי; שְׁלַח-נָא, בְּיַד-תִּשְׁלַח.

13 And he said: 'Oh Lord, send, I pray Thee, by the hand of him whom Thou wilt send.'

יד וַיַּחַר-אַף יְהוָה בְּמֹשֶׁה, וַיֹּאמֶר הֲלֹא אֶהְרֹן אַחִיךָ  
הַלֵּוִי--יָדַעְתִּי, כִּי-דַבֵּר יְדַבֵּר הוּא; וְגַם הִנֵּה-הוּא יֵצֵא  
לִקְרֹאתְךָ, וְרָאָךָ וְשָׂמַח בְּלִבּוֹ.

14 And the anger of the LORD was kindled against Moses, and He said: 'Is there not Aaron thy brother the Levite? I know that he can speak well. And also, behold, he cometh forth to meet thee; and when he seeth thee, he will be glad in his heart.'

טו וְדַבַּרְתָּ אֵלָיו, וְשָׂמַתָּ אֶת-הַדְּבָרִים בְּפִיו; וְאֲנֹכִי,  
אֶהְיֶה עִם-פִּיךָ וְעִם-פִּיהוּ, וְהוֹרִיתִי אֶתְכֶם, אֵת אֲשֶׁר  
תַּעֲשׂוּן.

15 And thou shalt speak unto him, and put the words in his mouth; and I will be with thy mouth, and with his mouth, and will teach you what ye shall do.

טז וְדַבֵּר-הוּא לְךָ, אֶל-הָעָם; וְהָיָה הוּא יְהִי-לְךָ  
לִפֶּה, וְאַתָּה תְהִי-לוֹ לְאֱלֹהִים.

16 And he shall be thy spokesman unto the people; and it shall come to pass, that he shall be to thee a mouth, and thou shalt be to him in God's stead.

יז וְאַת-הַמַּטֵּה הַזֶּה, תִּקַּח בְּיָדְךָ, אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה-בוֹ,  
אֶת-הָאֵתָת. {פ}

17 And thou shalt take in thy hand this rod, wherewith thou shalt do the signs.'

Discuss - Was sending Aharon to help part of God's original plan?

Is Moshe reluctant to take the mission, or is he trying his best to make sure that it will be successful.

Is Moshe worried about Pharaoh not listening or Am Yisrael?

Compare with the end of Shmot chapter 6 & 7:1-2

כט וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר אֲנִי יְהוָה דַּבֵּר אֶל-פְּרַעֲהַ מֶלֶךְ  
 מִצְרַיִם אֵת כָּל-אֲשֶׁר אֲנִי דֹבֵר אֵלֶיךָ. ל וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה לְפָנָי יְהוָה הֲזֶה  
 אֲנִי עֶרְל שְׁפָתַיִם וַאֲיֶדְי יִשְׁמַע אֵלַי פְּרַעֲהַ .  
 א וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה רְאֵה נָתַתִּיךָ אֱלֹהִים לְפְרַעֲהַ וְאַהֲרֹן אַחִיךָ  
 יְהִי נְבִיאֶךָ. ב אַתָּה תְדַבֵּר אֵת כָּל-אֲשֶׁר אֶצְוֶךָ וְאַהֲרֹן אַחִיךָ יְדַבֵּר  
 אֶל-פְּרַעֲהַ וְשַׁלַּח אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל מֵאֶרְצוֹ. ג וַאֲנִי אֶקְשֶׁה אֶת-לֵב  
 פְּרַעֲהַ וְהִרְבִּיתִי אֶת-אֲתַתִּי וְאֶת-מוֹפְתַי בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם....

## VI. Stage One - Moshe & Aharon meet the elders [are they succesful - discuss]

כז וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-אַהֲרֹן, לֵךְ לִקְרֹאת מֹשֶׁה  
 הַמִּדְבָּרָה; וַיֵּלֶךְ, וַיִּפְגְּשֶׁהוּ בְּהַר הָאֱלֹהִים--וַיִּשַׁק-לוֹ. 27 And the LORD said to Aaron: 'Go into the wilderness to meet Moses.' And he went, and met him in the mountain of God, and kissed him.

כח וַיַּגִּד מֹשֶׁה לְאַהֲרֹן, אֵת כָּל-דְּבָרֵי יְהוָה אֲשֶׁר  
 שָׁלַח, וְאֵת כָּל-הָאֲתַת, אֲשֶׁר צִוְּהוּ. 28 And Moses told Aaron all the words of the LORD wherewith He had sent him, and all the signs wherewith He had charged him.

כט וַיֵּלֶךְ מֹשֶׁה, וְאַהֲרֹן; וַיֵּאסְפוּ, אֶת-כָּל-זְקֵנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל. 29 And Moses and Aaron went and gathered together all the elders of the children of Israel.

ל וַיְדַבֵּר אַהֲרֹן--אֵת כָּל-הַדְּבָרִים, אֲשֶׁר-דִּבֶּר יְהוָה  
 אֶל-מֹשֶׁה; וַיַּעַשׂ הָאֲתַת, לְעֵינֵי הָעָם. 30 And Aaron spoke all the words which the LORD had spoken unto Moses, and did the signs in the sight of the people.

לא וַיֵּאֱמָנוּ, הָעָם; וַיִּשְׁמְעוּ כִּי-פָקַד יְהוָה אֶת-בְּנֵי  
 יִשְׂרָאֵל, וְכִי רָאָה אֶת-עֲנִיָּם, וַיִּקְדּוּ, וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ. 31 And the people believed; and when they heard that the LORD had remembered the children of Israel, and that He had seen their affliction, then they bowed their heads and worshipped.

## VII, The first encounter with Pharoah Shmot chapter 5

א וְאַחֲרַי, בָּאוּ מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן, וַיֹּאמְרוּ, אֶל-פְּרַעֲהַ:  
 כֹּה-אָמַר יְהוָה, אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל, שַׁלַּח אֶת-עַמִּי,  
 וַיַּחֲגוּ לִי בַמִּדְבָּר. 1 And afterward Moses and Aaron came, and said unto Pharaoh: 'Thus saith the LORD, the God of Israel: Let My people go, that they may hold a feast unto Me in the wilderness.'

ב וַיֹּאמֶר פַּרְעֹה--מִי יְהוָה אֲשֶׁר אֶשְׁמַע בְּקוֹלוֹ, לְשַׁלַּח אֶת-יִשְׂרָאֵל: לֹא יָדַעְתִּי אֶת-יְהוָה, וְגַם אֶת-יִשְׂרָאֵל לֹא אֲשַׁלַּח.

2 And Pharaoh said: 'Who is the LORD, that I should hearken unto His voice to let Israel go? I know not the LORD, and moreover I will not let Israel go.'

ג וַיֹּאמְרוּ, אֱלֹהֵי הָעִבְרִים נִקְרָא עָלֵינוּ; גִּלְכָּה נָא דְרָדְךָ שְׁלֹשֶׁת יָמִים בַּמִּדְבָּר, וְנִזְבַּחָהּ לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ--פֶּן-יִפְגְּעֵנוּ, בַּדָּבָר אוֹ בַחֶרֶב.

3 And they said: 'The God of the Hebrews hath met with us. Let us go, we pray thee, three days' journey into the wilderness, and sacrifice unto the LORD our God; lest He fall upon us with pestilence, or with the sword.'

ד וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם, מָלֶךְ מִצְרַיִם, לָמָּה מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן, תִּפְרִיעוּ אֶת-הָעָם מִמַּעֲשָׂיו; לָכוּ, לְסַבְּלֹתֵיכֶם.

4 And the king of Egypt said unto them: 'Wherefore do ye, Moses and Aaron, cause the people to break loose from their work? get you unto your burdens.'

Followed by the story of double workload  
Note how Moshe has failed (at least he thinks so)

ט וַיֵּרְאוּ שֹׁטְרֵי בְנֵי-יִשְׂרָאֵל, אֹתָם--בִּרְעָה לֵאמֹר: לֹא-תִגְרַעוּ מִלְּבַנְיֹכֶם, דָּבָר-יוֹם בְּיוֹמוֹ.

19 And the officers of the children of Israel did see that they were set on mischief, when they said: 'Ye shall not diminish aught from your bricks, your daily task.'

כ וַיִּפְגְּעוּ אֶת-מֹשֶׁה וְאֶת-אַהֲרֹן, נֹצְבִים לְקִרְיַתְכֶם, בְּצֵאתְכֶם, מֵאֶת פַּרְעֹה.

20 And they met Moses and Aaron, who stood in the way, as they came forth from Pharaoh;

כא וַיֹּאמְרוּ אֲלֵהֶם, יְרֵא יְהוָה עָלֵיכֶם וַיִּשְׁפֹּט: אֲשֶׁר הִבְאֵשְׁתֶּם אֶת-רִיחֲנוּ, בְּעֵינֵי פַרְעֹה וּבְעֵינֵי עַבְדָּיו, לְתַת-חֶרֶב בְּיָדָם, לְהָרְגֵנוּ.

21 and they said unto them: 'The LORD look upon you, and judge; because ye have made our savour to be abhorred in the eyes of Pharaoh, and in the eyes of his servants, to put a sword in their hand to slay us.'

כב וַיָּשָׁב מֹשֶׁה אֶל-יְהוָה, וַיֹּאמֶר: אֲדֹנָי, לָמָּה הִרְעַתָּה לָעָם הַזֶּה--לָמָּה זֶה, שְׁלַחְתָּנִי.

22 And Moses returned unto the LORD, and said: 'Lord, wherefore hast Thou dealt ill with this people? why is it that Thou hast sent me?'

כג וּמֵאֵז בְּאֵתִי אֶל-פַּרְעֹה, לְדַבֵּר בְּשִׁמְךָ, הִרְעָה לָעָם הַזֶּה; וְהֵצֵל לֹא-הֵצֵלְתָּ, אֶת-עַמְּךָ.

23 For since I came to Pharaoh to speak in Thy name, he hath dealt ill with this people; neither hast Thou delivered Thy people at all.'

א וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה עֲתָה תִרְאֶה אֲשֶׁר אֶעֱשֶׂה לְפַרְעֹה כִּי בְיַד חֲזָקָה יִשְׁלַחַם וּבְיַד חֲזָקָה יִגְרָשֶׁם מֵאֶרְצוֹ.